



The Daiwa  
Anglo-Japanese  
Foundation

大和日英基金

# *Annual Review*

年次報告書

## 2005–06

大和日英基金





## The Daiwa Anglo-Japanese Foundation 大和日英基金

www.dajf.org.uk

### Daiwa Foundation Japan House

13/14 Cornwall Terrace

London NW1 4QP

Tel: 020 7486 4348

Fax: 020 7486 2914

Email: office@dajf.org.uk

### Tokyo Office

TBR Building 810

Nagata-cho 2-10-2

Chiyoda-ku

Tokyo 100-0014

100-0014

東京都千代田区永田町2-10-2

TBRビル810号室

大和日英基金 東京事務局

Tel: 03 5501 2980

Fax: 03 5501 2983

Email: dajftkyo@qa2.so-net.ne.jp

*Registered in England and Wales as a Charity (No. 299955)*

チャリティ登録番号No.299955

### Trustees

Mr Nicholas Clegg Chairman and Managing Trustee

Mr Masahiro Dozen Vice Chairman

Lady Adrian Managing Trustee

Lord Broers FREng FRS

Lord Carrington KG

Mr Christopher Everett CBE

Mr Hiroaki Fujii

Sir John Gurdon FRS

Mr Yoshinari Hara

Ms Merryn Somerset Webb

Sir John Whitehead GCMG CVO

### Director General

Professor Marie Conte-Helm

### Director, Tokyo Office

Mr Ken Machida

### 理事

ニコラス・クレッグ（理事長・常務理事）

同前雅弘（副理事長）

エイドリアン卿夫人（常務理事）

ブローアーズ卿

キャリントン卿

クリストファー・エヴェレット

藤井宏昭

サー・ジョン・ガードン

原 良也

メリン・サマセツウェブ

サー・ジョン・ホワイトヘッド

—敬称略—

### 事務局長（運営総括責任者）

マリー・コンティヘルム

### 東京事務局長

町田 顯

**The Daiwa Anglo-Japanese Foundation is a UK charity, established in 1988 with a generous benefaction from Daiwa Securities Co Ltd. The Foundation's purpose is to support closer links between Britain and Japan.**

### It does this by:

- making grants available to individuals, institutions and organisations to promote links between the UK and Japan in all fields of activity
- enabling British and Japanese students and academics to further their education through exchanges and other bilateral initiatives
- awarding of Daiwa Scholarships for British graduates to study and undertake work placements in Japan
- organising a year-round programme of events to increase understanding of Japan in the UK.

Daiwa Foundation Japan House, the London-based headquarters, acts as a centre for UK-Japan relations in Britain by offering a wide programme of seminars, exhibitions and book launches as well as meeting rooms for Japan-related activities and facilities for visiting academics.

The Foundation is represented in Japan by its Tokyo Office, which provides local assistance to Daiwa Scholars and administers grant applications from Japan. It also handles general enquiries, and forms part of the network of organisations supporting links between the UK and Japan.

大和日英基金は、1988年、大和証券株式会社(当時)の寄付により、英国の非営利団体（チャリティ）として設立されました。

英国と日本の相互理解の促進を目的としており、次の活動を柱にしています。

- 日英関係への貢献に意欲的な個人・様々な団体のプロジェクトに助成金を贈呈。
- 日英両国の学生・学術研究者に人物交流・共同研究の機会を与え、研究促進を支援。
- 大和スカラーシップの授与。英国の学卒者を対象とし、日本語学習と職場研修の機会を与える。
- 年間を通して、英国における日本理解を促進するイベントを開催。

大和ジャパンハウス（ロンドンにある基金本部）は、英国における日英交流の拠点として、セミナー、展覧会、出版記念会など様々なイベントを開催しています。また、日本関連の会合のための会議室、短期滞在者用の研究スペースも備わっています。

東京事務局では、日本での活動業務を担当し、日本に滞在する大和スカラーのサポート、国内の助成申請の事務を担当しています。他の日英関係機関とも連携しており、一般的な問合せも受付けています。



# Introduction

## はじめに

### Chairman's Statement

**The review of our activities again reflects the vitality and diversity of Anglo-Japanese activities and, on behalf of the Board of Trustees, I would like to thank our Director General and our colleagues in London and Tokyo for the enthusiasm and enterprise which they devote to the Foundation.**

This year we selected our 100th Daiwa Scholar, 15 years after the first group were chosen in 1991. We hope to mark the occasion in a suitable manner in Tokyo in 2007. We will also undertake a major review of our funding for education and for the arts and humanities.

We are conscious of the need to renew our capacity to remain responsive to the communities we serve. In this context I am very pleased that Christopher Everett, our founding Director General, has joined us as a Trustee as well as Ms Merryn Somerset Webb, one of our earliest Scholars. As our resources grow and new demands present themselves this process will continue.

Lastly, may I say that events in the world at large reinforce our conviction in the value of working to sustain and develop a deep understanding between Japan and the UK. We look forward with enthusiasm to the year ahead.

Nicholas Clegg  
*Chairman*

### Director General's Report

**This has been an active year for the Foundation as we seek to respond to the ever-growing circle of individuals and organisations from the UK and Japan who share language, interests and expertise, and are pursuing collaborative projects across all fields.**

Financial resources at 31 March 2006 totalled £38,544,982 (2005: £35,106,187). The income from these unrestricted funds has provided support for Daiwa Scholarships, grants, awards and prizes and for an annual programme of events at Daiwa Foundation Japan House.

### 理事長挨拶

この報告書は、当基金が2005年度も、積極的かつ多様化した日英関係を反映した幅広い活動を推進してきたことを物語るものです。理事会を代表し、事務局長をはじめ、ロンドンと東京で熱心に創造的な仕事をしてくれたスタッフに心より感謝の意を表したいと思います。

1991年に開始した大和スカラーシップは、今年で15年目を迎え、100人目の大和スカラーの選出に至りました。これに関して2007年には、東京で記念行事を開催する予定です。さらに、教育、芸術文化の助成事業の大幅な見直しも手がける予定です。

当基金では、時代の流れに敏感に対応しながら、我々に何ができるかを常に問いだしつつ前進するよう努力しています。その意味でも、このたび、基金設立当時に事務局長を務めたクリストファー・エベレット氏を理事に迎える一方で、初期に大和スカラーを経験したメリン・サマセツトウェブ氏が理事に就任したことを非常に喜ばしく思います。

近年の世界状況は、当基金が目指す日英の相互理解、友好関係を築き深めることの重要性を、一層強く感じさせるものであります。新年度も引き続き、情熱をもって活動にまい進できるよう願ってやみません。

ニコラス・クレッグ  
理事長

### 事務局長メッセージ

2005年度は、より多くの日英の個人・団体を対象に多彩なプロジェクトを支援することができ、大和日英基金にとって例年以上に活動的な年となりました。

2006年3月期、基金の資産額は £38,544,982（前年同期：£35,106,187）で、これにより、大和スカラーシップ、助成・表彰事業、大和ジャパンハウスでの年間を通じてのイベントプログラムが賄われました。

大和スカラーシップは発足から15年目を迎え、これまでのスカラー達の現在に至る業績、ひいては本プログラム自体の充実が反映されるようになりました。最近の見直しで、一年間の日本語学習の後、6ヶ月間の終日職場研修

The Daiwa Scholarship programme is now in its fifteenth year and we are therefore able to reflect on the achievements of our past Scholars and the programme as a whole. Recently-implemented changes enable new Scholars to undertake a six-month full-time work placement, following one year of intensive Japanese language study. Demand for places remains high; 8 Daiwa Scholars were selected in 2006 from a large number of highly-qualified applicants.

In 2005-06, the Trustees of the Foundation approved 132 Small Grants and Awards, to a total of £292,000, a 14% increase on the previous year. Funding has been allocated to diverse projects in the arts and humanities, social sciences, and science and technology, as well as educational and cultural exchanges between the UK and Japan.

A review of the Foundation's grant-giving was initiated in 2005. This has resulted in a broadening of project eligibility and some adjustment to deadlines and funding bands for Daiwa Foundation Small Grants and Daiwa Foundation Awards. Special Project Grants have also been introduced to accommodate significant new initiatives that fall outside our established programmes.

In further support of UK-Japan exchange, the Daiwa Foundation Japan House programme has featured seminars and lectures on aspects of contemporary Japan, book launches, art exhibitions, workshops and other meetings of Japan-related interest groups. The 2005 monthly seminar series, organised jointly with The Japan Society, took *The Arts, Culture and Society in the UK and Japan* as its theme. The culminating event of the series, a lecture by Antony Gormley, *Still Moving: A Sculptor's Response to Working in Japan*, was held at the British Museum and attracted an audience of over 300 guests. Arranged in association with the Arts & Humanities Research Council, this outreach event has set a pattern for future collaboration.

The Foundation benefits from numerous working partnerships with specialist institutions and organisations in the UK and Japan. We rely too on the cooperation of the various Anglo-Japanese bodies with whom we share a common aim. Particular thanks are due to the staff at the Foundation in London and Tokyo for their ongoing hard work and commitment.

Professor Marie Conte-Helm  
*Director General*

が可能になりました。スカラーシップへの応募は依然多く、2006年はその難関を越えた優秀な青年8名が選ばれました。

2005年度の助成事業は、理事会により計132のプロジェクトが採択され、総額£292,000に及ぶ助成金を贈呈しました。これは前年度に比べ、14%増加になります。日英の教育・文化交流はもとより、芸術、人文社会科学、化学、技術工学等への幅広いプロジェクトが助成対象となりました。

なお、助成事業についての見直しが着手されました。これにより、申請 資格の幅が広がり、申請締切および、Daiwa Foundation Small Grants(奨励助成)、Daiwa Foundation Awards(重点助成)の助成額の幅が調整され、より柔軟に申請に応えられるようになりました。またSpecial Project Grants(特別助成)の導入により、既存の助成事業では当てはまらない新規プロジェクトを一定期間助成することが可能となりました。

日英交流の一層の支援のため、大和ジャパンハウスでのイベントプログラムでは、セミナー・講演会を通して現代日本社会を様々な切り口でとりあげました。他に出版記念会、展覧会、ワークショップなどを開催し、館内施設では、日本関連の組織・グループによる様々な会合が持たれました。2005年の日本協会(ロンドン)との共催セミナーシリーズは、日英のアートマネジメント・文化政策に焦点を当て、*The Arts, Culture and Society in the UK and Japan*というテーマで行いました。セミナーシリーズの総括として、大英博物館にて、アントニー・ゴームリー氏の講演会*Still Moving: A Sculptor's Response to Working in Japan*を開催し、参加者は300名を超えました。この講演会はArts & Humanities Research Council(芸術人文科学研究委員会)との共催で、今後のAHRCとの連携の礎となりました。

私どもにとって、様々な日英の研究所・専門機関とパートナーシップを保つことが活動の一層の充実に貢献していることは否めません。また、日英関係を促進する諸団体の協力関係があればこそ私たちの活動が成立つと信じています。この場を借りて感謝の意を表したいと思います。そして、日英の相互理解向上のため、日々の努力を惜しまないロンドンと東京のスタッフに感謝するとともに、今後ますますの活躍を期待しています。

マリー・コンティヘルム  
事務局長

## Daiwa Scholarships

- 7 Daiwa Scholars graduated from the programme to progress with their careers in consultancy, clinical research, economics, engineering, finance, journalism and world heritage
- 8 new Daiwa Scholars from 7 different universities were selected, with interests in politics, chemistry, Chinese studies, clinical medicine, computer science, history, international relations and mechanical engineering.

## Grants, Awards And Prizes

- 132 grants and awards totalling £292,000 were allocated to projects involving individuals and organisations across the UK and Japan. Of these:
  - 122 were Daiwa Foundation Small Grants, to support conferences and symposia, educational exchanges, individual academic research and travel bursaries
  - 10 were Daiwa Foundation Awards in the fields of arts and culture, education and society, and science and technology.

## Events

- 14 seminars and 4 book launches were organised by the Foundation and attended by over 1,900 people
- The joint seminar series with The Japan Society, consisting of 9 separate annual events, drew together leading speakers on arts policy and arts management issues for *The Arts, Culture and Society in the UK and Japan* (2005) and on aspects of societal change for *Life's Chances: demographic change in the UK and Japan* (2006)
- 6 public art exhibitions and associated lectures and workshops were held, showcasing work by photographers, designers, textile artists, print makers and craftsmen
- 101 meetings of professional associations, clubs and cultural organisations took place at Daiwa Foundation Japan House.

## 大和スコラーシップ

- 7名の大和スコラーが、日本での全課程を修了し、各々、コンサルタント、医学研究、経済、金融、ジャーナリズム、工学、世界遺産の専門研修でキャリアアップをはかりました。
- 8名の新しい大和スコラーが選出されました。7つの大学からの卒業生で、それぞれ政治、化学、中国研究、医療、コンピュータサイエンス、歴史、国際関係論、機械工学を専門分野としています。

## 助成・表彰プログラム

- 132件の助成プロジェクトが採択され、総額£292,000が贈呈されました。日英両国に関連する個人・団体によるプロジェクトが対象で、その内訳は次のとおりです。
  - 122件がDaiwa Foundation Small Grants(奨励助成)の助成対象となりました。会議・シンポジウムの開催、教育交流、学術研究調査、旅費を援助しています。
  - 10件がDaiwa Foundation Awards(重点助成)の助成対象となりました。「芸術・文化」「教育・社会」「科学・技術」の三領域のプロジェクトです。

## イベントプログラム

- 14回のセミナー、4回の出版記念会を開催。参加者総数は1,900名を超えました。
- 日本協会（ロンドン）との共催セミナーシリーズを9回開催。*The Arts, Culture and Society in the UK and Japan* (2005)では文化政策・マネジメントについて、*Life's Chances: demographic change in the UK and Japan* (2006)では人口統計の推移による社会変化について、毎回、各界を代表する報告者を迎え、活発に討議されました。
- 6つの展覧会、それに関連した講演会・ワークショップを開催。写真家、インダストリアル・デザイナー、染織作家、版画家、工芸作家の作品が展示されました。
- 101回に亘る大学・専門機関、交流団体、文化団体・グループの会議等が大和ジャパンハウスにて開催されました。

The Daiwa Scholarship programme was established in 1991, inspired by the belief that the exchange of young people would foster mutual understanding and support the long-term relationship between Britain and Japan.

It remains a core programme of the Foundation and seeks to identify future leaders in their fields who will derive personal and professional benefit from obtaining an in-depth experience of Japan. We are able to offer up to ten Daiwa Scholarships to British graduates each year.

Since 1991, 91 graduates from 36 universities and 21 different subject areas – from engineering to politics and from fine art to law – have completed the programme. Competition for places is intense and for 2006 the Foundation received applications from students and graduates from 45 different universities. Candidates undergo a thorough two-stage interview process before being selected by the Trustees.

Daiwa Scholarships are tenable in Japan for 19 months. There are three main elements to the programme: a 12-month period of Japanese language study, a 1-month homestay and a 6-month work placement.



Daiwa Scholars 2005 with Trustee, Mr Hiroaki Fujii, and Mrs Junko Kono from the Tokyo Office on a visit to the Mori Art Museum in Tokyo  
2005年大和スカラーと藤井宏昭理事、東京事務局スタッフの河野順子（東京・森美術館にて）

All Daiwa Scholars undertake intensive Japanese language study at the Tokyo School of the Japanese Language, known also as the Naganuma School. While Scholars have little or no previous knowledge of Japanese, they are expected to reach an upper-intermediate level of language ability by the end of the programme.

Daiwa Scholars spend one month living with a family outside Tokyo at the end of the first year to improve their language ability and to learn more about Japan.

Following the homestay period, full-time work placements appropriate to each Daiwa Scholar’s career goals are organised by the Foundation. The Foundation has a wide network of contacts and a reputation for placing Scholars in organisations that rarely accept interns. Previous Daiwa Scholars have been based in government offices, NGOs, universities, think-tanks, hospitals, media companies, architecture practices and law firms.

Former Scholars are now forging careers in architecture, the arts, science, media, law, academia and medicine. They make up a distinctive network of individuals with a shared experience of Japan, and maintain their links with the Foundation and each other through the Daiwa Scholars Alumni Association.

Daiwa Scholars 2005	Daiwa Scholars 2006
Louis Barson	Tina Burrett
Alexander Bristow	Joel Horne
Xiaomai Feng	Wing Fai Joanne Lo
Daniel Kaldor	Gregory Lowden
Jeremy Lemer	Melanie O’Sullivan
Jessie Turnbull	Rebecca Palmstrom
Robert Watts	Stephen Scott
	Louisa Winkler



Daiwa Scholars 2006 and HE the Japanese Ambassador, Mr Yoshiji Nogami, with the Chairman, Mr Nicholas Clegg, Trustee, Sir John Whitehead, and Director General, Professor Marie Conte-Helm, at the Scholars’ farewell reception in London

2006年大和スカラーと野上義二・在英国特命全権大使、ニコラス・クレグ理事長、サー・ジョン・ホワイトヘッド理事、マリー・コンティヘルム事務局長（ロンドンでの壮行レセプションにて）

大和スコラージュは、青年の交流こそが相互理解を促進し、長期的なより良い日英関係を築くという考えに基づいて、1991年に創設されました。

これは当基金の核となる事業で、将来指導的立場になりうる英国の若者に、充実した日本での滞在経験を提供し、そこで築いた個人的ならびに専門分野での繋がりを長期的に活かし、日本への理解をより深めてもらうことを目的としています。毎年、英国の学卒者を対象に10名を上限として選考を実施しています。

1991年以来、91名が大和スコラージュプログラムを修了しました。36大学に及ぶ卒業生たちで、その専門は科学技術、政治、美術、法律など21の分野にわたります。選考における競争率は非常に高く、2006年スコラージュでは45大学の学生・卒業生から応募がありました。選考過程では2回の面接があり、理事会で最終決定されます。

日本滞在期間は19ヶ月で、日本語学習(12ヶ月)、ホームステイ(1ヶ月)、職場研修(6ヶ月)から成り立っています。

日本到着後、まず東京日本語学校(通称ナガヌマスクール)で集中的に日本語を学習します。基本的にスコラージュ達は日本語の知識は殆どありませんが、プログラム修了までには準上級レベルに到達することが期待されます。

プログラム開始から約一年後、東京を離れ各地で1ヶ月のホームステイを体験、日本語を活用し、日本についての理解をさらに広げます。

ホームステイが終了後、各々の将来のキャリアに適した研修先が基金側でアレンジされます。通常研修生を受け入れない企業・機関も、受入れに理解を示して頂いており、これまでのスコラージュは、政府官公庁、NGO、大学、シンクタンク、病院、メディア企業、建築事務所、法律事務所等で貴重な研修をしました。

スコラージュ修了者は、建築、美術、科学、メディア、法律、学界、医学など各々の専門分野で着実にキャリアを伸ばしています。各々、日本での経験を活かしたネットワークを広げています。また大和スコラージュ同窓会を通じ、当基金と、またスコラージュ同志も繋がりを維持しています。

大和スコラージュ2005	大和スコラージュ2006
ルイス・バーソン	ティーナ・バレット
アレックス・ブリストー	ジョエル・ホーン
シャオマイ・フェン	ジョアンヌ・ロー
ダニエル・カルドー	グレゴリー・ローデン
ジェレミー・リーマー	メラニー・オサリバン
ジェシー・ターンブル	レベッカ・パルムストロム
ロバート・ワッツ	スティーブン・スコット
	ルイーザ・ウィnkラー

# Grants, Awards And Prizes



East Asian Social Policy Research Network conference at the University of Kent, July 2005  
東アジア社会政策研究ネットワーク会議をケント大学にて開催(2005年7月)

Since its establishment, the Foundation has awarded grants to a wide range of beneficiaries which have included artists, scientists, university academics, schoolchildren, grassroots and professional organisations, theatre groups, research institutes, and national and regional museums.

Grant-giving policy periodically comes under review to enable the Foundation to pump-prime effectively new initiatives, foster collaborative projects and to recognise achievement. Recent changes have resulted in a broadening of project eligibility and some adjustment to deadlines and funding bands to further support the needs of applicants.

Grant-giving is currently carried out via three programmes: Daiwa Foundation Small Grants, Daiwa Foundation Awards and Daiwa Adrian Prizes. In addition, we provide funds in our budget each year to support a limited number of proposals for special projects which may fall outside these programmes but meet our general objectives.

In 2005-06, the Trustees approved Daiwa Foundation Small Grants and Daiwa Foundation Awards to a total of £292,000.

A full list of grants is available on the Foundation's website and in the Daiwa Foundation Annual Report and Accounts for 2005-06.

## Daiwa Foundation Small Grants

In 2005-06, 122 Daiwa Foundation Small Grants of between £1,000 and £5,000 were awarded to individuals, societies, associations and other bodies in the UK and Japan to promote and support interaction between the two countries. Grants were allocated in all fields of activity for small projects and collaborations at an early stage of development. These included educational and grassroots exchanges, research travel, the organisation of conferences, exhibitions and other projects and events that fulfilled this broad pump-priming objective. Assessment of applications was undertaken by the Foundation's offices in London and Tokyo, and final approval was given by the Trustees.

A total of £179,800 in Daiwa Foundation Small Grants was awarded: £118,700 to recipients in the UK and £61,100 to recipients in Japan.



Study visit from University College London Primary Care Nursing Research Unit to Kobe University Department of Nursing, October 2005

ロンドン大学ユニバーシティ・コレッジ・ロンドンの初期治療看護ユニットが神戸大学医学部看護学科に研究視察(2005年10月)



Exchange visit by Hiroshima Kokusai Gakuin High School to Beckfoot School, Bingley, April 2006

広島国際学院高等学校のビングリー、バックフット・スクールへの交流訪問(2006年4月)

# 助成・表彰プログラム



Collaboration between University of Oxford Department of Physics and Shinshu University Faculty of Engineering, May 2006  
オックスフォード大学物理学部と信州大学工学部の共同研究(2006年5月)

当基金では、設立以来、日本と英国における教育、文化、科学など様々なプロジェクトに対し幅広く助成活動を行ってきました。助成対象は、アーティスト、科学者、大学研究者、青少年活動、市民団体、劇団、研究機関、国立・地方美術館など、多岐にわたります。

助成事業の方針は、さらに効果的な支援ができるよう、定期的に見直されています。新しいプロジェクトへの呼び水の助成、継続的な日英プロジェクトの育成、地道な活動の認知に繋がる助成を積極的に行えるようにという趣旨です。最近の見直しでは、申請対象枠が広がり、また申請締切日、助成額の幅も調整され、より柔軟に対応できるようになりました。

当基金の助成プログラムは、現在、Daiwa Foundation Small Grants(奨励助成) Daiwa Foundation Awards(重点助成)、そしてDaiwa Adrian Prizes(大和エイドリアン賞)の三つから成ります。加えて、Special Project Grants(特別助成)を設け、基金の助成趣旨には該当するが、既存の助成プログラムの枠内に含まれない事業に対する助成も、検討していく方針です。

理事会では2005年度の奨励・重点助成総額 £292,000 の贈呈を決定しました。

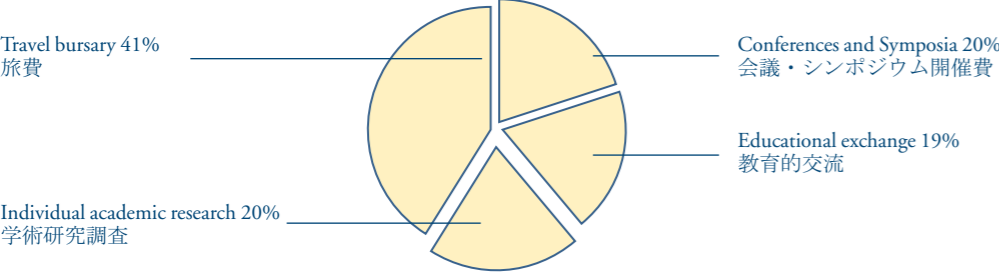
助成対象プロジェクトリストは、基金ウェブサイト、2005年度年次報告会計書に掲載されています。

## Daiwa Foundation Small Grants(奨励助成)

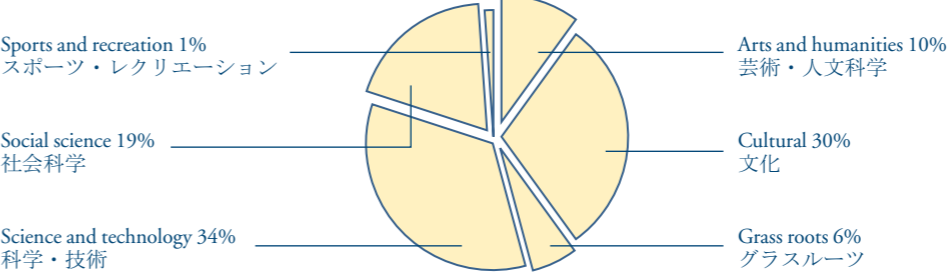
2005年度の奨励助成(助成額 £1,000から£5,000)は、助成件数計122件で、日英間の相互交流の促進・支援につながるプロジェクトを実施する個人、団体、グループに贈呈されました。規模の小さなプロジェクトはもとより、未だ初期の段階にある日英共同プロジェクトを積極的に支援しました。使途目的は、教育的交流、草の根交流、学術研究調査、また会議や展覧会をはじめ奨励助成の目的にあったプロジェクトやイベントの開催など様々です。申請書類はロンドン本部、東京事務局で各々受領確認ののち、選考に移り、理事会で決定されました。

奨励助成には、総額 £179,800が充てられました。(英国側小計£118,700:日本側小計£61,100)

Daiwa Foundation Small Grants by category, 2005-06  
2005年度奨励助成(使途目的別)



Daiwa Foundation Small Grants by project type, 2005-06  
2005年度奨励助成(分野別)



# Grants, Awards And Prizes

## Daiwa Foundation Awards

In 2005-06, Daiwa Foundation Awards were given to larger-scale projects, based on substantial institutional collaborations between British and Japanese partners. Awards were divided into three categories - Arts and Culture, Education and Society, and Science and Technology.

Funding for Daiwa Foundation Awards totalled £112,200. Ten collaborative projects were supported which involved a wide range of partners. In the UK, these were: Horniman Museum, Imperial College London, Open University, Royal Holloway, University of London, Royal Shakespeare Company, The Photographer's Gallery, University of Hull, University of Oxford, University of Sheffield, University of Sunderland, University of Surrey, University of Warwick, and Victoria and Albert Museum.

The Japanese partner-institutions and organisations included: High Energy Accelerators Research Organisation (KEK), Ikuei Junior College, Japan Peer Support Research Society, Japan Women's University, Keio University, Kobe University, National Museum of Ethnology, Nihon University, Osaka City University, Osaka Kyoiku University, Osaka University, RIKEN Wako Institute, RIKEN Yokohama Institute, Tohoku University, Tokyo Metropolitan Museum of Photography, University of Tokyo, Waseda University, and Yokohama Museum of Art.



The Anglo-Japanese Academy on 'Globalisation, Regionalisation and National Policy Systems' at the University of Warwick, January 2006  
日英学術交流ワークショップ「グローバル化、地域化と国家の政策システム」（2006年1月、ウォーリック大学にて）



Yukio Ninagawa's production of *Titus Andronicus* at the Royal Shakespeare Company's Complete Works Festival, June 2006  
蜷川幸雄氏制作による「タイタス・アンドロニカス」がロイヤルシェイクスピア劇団のシェイクスピア全戯曲フェスティバルで上演(2006年6月)

## Daiwa Adrian Prizes

Daiwa Adrian Prizes were established in 1992 and subsequently renamed to commemorate the late Lord Adrian, a founding Trustee of the Foundation, at whose initiative the Prizes were first conceived. Awarded on a triennial basis, they recognise major collaboration between British and Japanese research teams in pure science and the application of science. Six Daiwa Adrian Prizes, to a total of £65,000, were awarded in 2004.

The next Daiwa Adrian Prizes are currently scheduled to be advertised in January 2007 and awarded by the end of the year.

## Special Project Grants

In order to respond flexibly to significant new initiatives, the Foundation took the decision in 2005 to make funding available to support two or three projects each year which, because of either their nature or scale, could not be assisted through our main grant programmes.

# 助成・表彰プログラム

## Daiwa Foundation Awards（重点助成）

2005年度重点助成では、英国・日本の機関による大型提携プロジェクトを支援し、「芸術・文化」「教育・社会」「科学・技術」の三領域を対象としました。

重点助成には助成総額 £112,200が充てられました。10のプロジェクトが採択されましたが、各プロジェクトには多彩なパートナー機関が参画しています。

英国の参画機関：

ホーニマン博物館、ロンドン・インペリアル大学、オープン大学、ロンドン大学・ロイヤルハロウェイ校、ロイヤルシェイクスピア劇団、ザ・フォトグラファーズ・ギャラリー、ハル大学、オックスフォード大学、シェフィールド大学、サンダーランド大学、サリー大学、ウォーリック大学、ヴィクトリア・アンド・アルバート博物館

日本の参画機関：

高エネルギー加速器研究機構、育英短期大学、日本ピア・サポート研究会、日本女子大学、慶應義塾大学、神戸大学、国立民族学博物館、日本大学、大阪市立大学、大阪教育大学、大阪大学、理研・和光研究所、理研・横浜研究所、東北大学、東京都写真美術館、東京大学、早稲田大学、横浜美術館



University of Hull Drama and Music Department production of the Chikamatsu Monzaemon play, *Drumbeats over the Horikawa*, March 2006  
ハル大学演劇音楽学部制作による近松浄瑠璃「堀川波鼓」（2006年3月）

## Daiwa Adrian Prizes（大和エイドリアン賞）

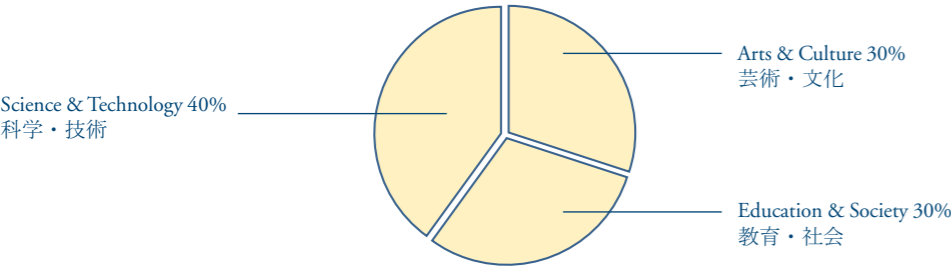
本賞は、1992年に発足。当基金の設立理事であり本賞創設に尽力をつくされた故エイドリアン卿を記念して、大和エイドリアン賞とよばれます。三年毎に贈呈され、優れた日英両国の基礎科学・応用科学の共同研究チームを表彰しています。2004年の大和エイドリアン賞は、総額 £65,000 が6つのプロジェクトに対し贈呈されました。

次回の大和エイドリアン賞は2007年1月に公募、同年末に決定の予定です。

## Special Projects Grants（特別助成）

2005年、基金では、意義のある新規プロジェクトにより柔軟に対応できるようにと、新規に「特別助成」を設けました。当基金の助成事業の既存申請区分に該当しない重要なプロジェクトを、毎年2, 3件、一定期間助成します。

Daiwa Foundation Awards by category, 2005-06  
2005年度重点助成(領域別)



# Recipients of Grants in 2005—06

## 助成金受領者一覧（敬称略）

Abbeyfield International	Grizedale Arts	Manchester Metropolitan University	Tsuda College (津田塾大学)
Akita Prefectural University (秋田県立大学)	Joy Hill	Shima Melvin (メルビン 史真)	United Kingdom Literacy Association
Asian Music Circuit	Hokkaido University (北海道大学)	Edward Nankivell	University College for the Creative Arts
Bath Spa University College	Horniman Museum	National Institute for Educational Policy Research of Japan (国立教育政策研究所)	University College London
Beckfoot School	Fiona Hutchinson	National Museum of Modern Art, Tokyo (東京国立近代美術館)	University of Aberdeen
Sally Booth	IF Festival Ltd	National Tokyo Medical Centre (国立病院機構・東京医療センター)	University of Bath
Siân Bowen	Imperial College London	NO sense	University of Birmingham
Cancer Research UK	Institute of Contemporary Arts	Northern Print Studio	University of Brighton
Cardiff University	International Christian University (国際基督教大学)	Nottingham Trent University	University of Bristol
Central St Martins College of Art and Design	Yukiko Inui (乾 由紀子)	Open University	University of Cambridge
Luke Chandresinghe	Japan Atomic Energy Research Institute (日本原子力研究所)	Osaka Dental University (大阪歯科大学)	University of Dundee
Chelsea College of Art and Design	Japan Cricket Association (日本クリケット協会)	Oxford University Dramatic Society	University of Durham
Chiba Prefectural Forest Research Centre (千葉県森林研究センター)	Japan Medical Education Foundation (医学教育振興財団)	Project Trust	University of Edinburgh
Chiba University (千葉大学)	KEK Muon Science Laboratory (高エネルギー加速器研究機構物質構造科学研究所・ミュオン科学研究施設)	Queen Margaret University College	University of Glasgow
City of London Festival	Dr Takashi Kikuchi (菊地 崇)	Queen Mary, University of London	University of Hull
City University	Kobe City University of Foreign Studies (神戸市外国語大学)	Queens University Belfast	University of Kent
Clifton Scientific Trust	Kurume University (久留米大学)	Rockwell	University of Leicester
Christopher Cook	Kyoto University (京都大学)	Anne Rook	University of Manchester
Council for British Archaeology	Lancaster University	Royal College of Art	University of Newcastle upon Tyne
Crossover UK	Leeds University Union East Asian Research Society	Royal Holloway, University of London	University of Oxford
Doshisha University (同志社大学)	Leicester Cathedral Choir	Royal Shakespeare Company	University of Plymouth
Dowland and Company (ダウランド・アント・カンパニー)	Loulan (ローラン)	Sainsbury Institute for the Study of Japanese Arts and Cultures	University of Sheffield
Dundee Repertory Theatre Limited		SOAS, University of London	University of Sunderland
Farmyard Animals Trio		Society for the Promotion of New Music	University of Surrey
Film and Video Umbrella		Southampton Institute	University of Sussex
Hirokazu Fujita (藤田 浩和)		St Catharine's College, University of Cambridge	University of Warwick
Gonenkai		St John's College, University of Cambridge	West District Care Centre for Disabled Children
		St Roch's Secondary School, Raising Horizon's Club	Women's Sports Foundation
		Tokai University (東海大学)	Chieko Yoneyama (米山 千英子)
			YUKI Produce (ユキプロデュース)

**Daiwa Foundation Japan House acts as a centre for academic and cultural activities relating to Japan. It provides facilities for visiting academics, meeting rooms for outside groups, and a forum for discussion and exchange through its events' programme.**

## Facilities for visiting Japanese academics

The Foundation welcomes Japanese researchers on study visits to the UK. It offers the use of computers and desk space on the top floor of Daiwa Foundation Japan House. Visiting academics can take part in the full range of Foundation events during their stay and meet with their British and Japanese counterparts who form part of the Foundation's network of contacts. Visitors during 2005-06 included academics from Kobe City University of Foreign Studies and Hokkaido University.



*Capture It! – designs for a future workplace*, January-March 2006  
展覧会「*Capture It!* – 次世代のオフィスデザイン」(2006年1-3月)

## Meetings and classes

Daiwa Foundation Japan House can accommodate voluntary groups and academics with connections to Japan. In 2005-06, users of the meeting rooms and other facilities included Asia-Pacific Technology Network; British Association for Japanese Studies; Japan Foundation Endowment Committee; Koho Renrakukai, an information exchange forum for Japan-related organisations; Sakura-kai, Japanese language classes; University of Sheffield, School of East Asian Studies; Hosei University; The Japan Society Art Circle; International Children's Bunko Association; Japanese Women's Association; IS Soken, an education information forum for Japanese families returning to Japan; Ikebana International, and the Ichiyo, Ohara, and Sogetsu schools of flower arranging.

## Daiwa Foundation Japan House events' programme

### Contemporary Japan seminars

In association with The Japan Society, the Foundation organises an annual series of evening seminars based on a broad contemporary theme. Seminars draw on the experience and expertise of British and Japanese contributors to explore topics of mutual relevance and to stimulate debate amongst decision-makers.

In 2005, the theme of the series was *The Arts, Culture and Society in the UK and Japan*. Individual seminars explored arts management and policy issues in the UK and Japan by focusing on the exchange of people and ideas in arts education, music, heritage and the performing arts. Contributors included: Noriko Ogawa, concert pianist; Michael Spencer (Creative Arts Net); Dr David Hughes (SOAS, University of London); Shin Azumi (*a studio*); Michael Johnson (Johnson Banks); Shigeyuki Uchiba (JETRO); Andrew Summers (Design Partners); Val Bourne (Dance Umbrella); Kei Miyata (KARAS); Fran Barbe, butoh dancer; Alistair Spalding (Sadler's Wells); Lord Redesdale; Professor Richard Hodges (University of East Anglia); Professor John Mack (The British Museum); Professor Koji Mizoguchi (Kyushu University); Dr Simon Kaner (Sainsbury Institute for the Study of Japanese Arts and Cultures); Timothy Clark (The British Museum); Hidetoshi Sotooka (Asahi Shimbun); and David Barrie (The Art Fund). The series was concluded in December 2005 with a major event at the British Museum, *Still Moving: A Sculptor's Response to Working in Japan*, in which Antony Gormley gave personal insights into his experience of Japan and its contemporary art scene.

大和ジャパンハウスは、日本に関連する学術的・文化的活動の集いの場として活発に利用されています。滞在用研究スペース、日英交流のための会合に利用できる会議室が備わっており、イベントプログラムの公開討論の場となっています。

## 滞在用研究スペース

大和ジャパンハウス最上階には滞在用研究スペースがあり、短期的にロンドンに滞在する日本人研究者に、日本語対応のPCが備わったデスクスペースを提供しています。研究スペース利用期間は、当基金のイベントプログラム等に参加し、英国でのネットワークを広げていただけます。2005年度には神戸市外国語大学、北海道大学の研究者が利用されました。

## 施設利用グループによる会合・クラス

大和ジャパンハウスでは、日本に関連するグループの会合・クラス、研究者の打合せ等に、会議室等に利用されています。

2005年度施設利用グループ：Asia-Pacific Technology Network、英国日本研究協会（BAJS）、Japan Foundation Endowment Committee、広報連絡会（日本関連団体の情報交換フォーラム）、さくら会（日本語クラスを含む）、シェフィールド大学東アジア研究学部、法政大学、日本協会アートサークル、国際児童文庫協会、英国日本婦人会、IS総研（帰国子女のための教育情報フォーラム）、いけばなインターナショナル、一葉式、小原流、草月流各いけばなグループ等。

## 大和ジャパンハウス・イベントプログラム

### セミナーシリーズ

毎年、日本協会との共催で、現代の日本社会をめぐるグラウンドテーマを掲げるセミナーシリーズを開催しています。テーマに沿って英国と日本の専門家から報告を受け、参加者も交えて活発な討議が行われています。

2005年は *The Arts, Culture and Society in the UK and Japan* を主題とし、日英のアートマネジメント・文化政策を、芸術教育、音楽、文化遺産、舞台芸術を切り口に、次の各氏を含め、多くの方々から報告を頂きました。：小川典子（ピアニスト）；マイケル・スペンサー（Creative Arts Net）；デイヴィッド・ヒューズ（SOAS, University of London）；安積伸（*a studio*）；マイケル・ジョンソン（*Johnson Banks*）；内場茂之（JETRO）；アンドリュー・サマーズ（Design Partners）；ヴァル・ボーン（Dance Umbrella）；宮田桂（KARAS）；フラン・バーベ（舞踏家）；アリスティア・スポールディング（Sadler's Wells）；レズデール卿；リチャード・ホッジズ教授（University of East Anglia）；ジョン・マック教授（The British Museum）；溝口孝司教授（九州大学）；サイモン・ケイナー（Sainsbury Institute for the Study of Japanese Arts and Cultures）；ティモシー・クラーク（The British Museum）；外岡秀俊（朝日新聞）；ディビッド・バリー（The Art Fund）。

また、総括として12月には大英博物館にて開催し、アントニー・ゴームリーが *Still Moving: A Sculptor's Response to Working in Japan* というテーマで、彼のみた日本、日本の現代アートシーンについて報告しました。

2006年は *Life's Chances: demographic change in the UK and Japan* をテーマとし、人口統計の急速な変化により、既成概念では対応できなくなっている家族、仕事、雇用、社会福祉等の今後について考察しています。日英両国が抱える問題、それに対する政府・官庁、民間企業、メディア、学術機関などの提議も踏まえ、活発に討議されます。

これまでの報告者は次の各氏です。：マイク・マーフィ

The 2006 seminar series is focused on *Life's Chances: demographic change in the UK and Japan* and is exploring a future in which family life, work and employment, and social welfare needs will increasingly depart from established norms. Seminars are considering the implications of demographic change in Britain and Japan from the perspective of both the issues and the proposed solutions being debated in Government, business, the media and academic circles. Speakers for the opening seminars of the series have included: Mike Murphy (London School of Economics); Minister Kenji Hiramatsu (Embassy of Japan, London); Lord Sutherland of Houndwood (Gresham College); Professor Takehiko Kariya (University of Tokyo); Professor Earl Kinmonth (Taisho University); Julia Goldsworthy, MP; Dr Marcus Rebick (Oxford University); Junichi Yasutaka (J Yasutaka Business Consultants); and David Coats (The Work Foundation).

## Exhibitions

Daiwa Foundation Japan House plays host to a rolling programme of visual exhibitions by Japanese and British artists exploring diverse aspects of cross-cultural exchange.

Leading photographer Tomoko Yoneda presented a selection of powerful images in *After Amnesia: Scenes of Conflict That Have Forgotten Their Past* (6 June-27 July 2005), a display of outwardly serene vistas with hidden layers of historical meaning.

The exhibition, *Edo Kabuki: Theatre Prints from the Herwig Collection* (1 - 13 September 2005), showed outstanding examples of Japanese theatre prints from the impressive private collection of woodblock prints of Arendie and Henk Herwig.

The revitalisation of Japan's traditional crafts was celebrated in *Wings of the Cicada: textiles and kimono by Takeshi Kitamura and the Usubata Group* (19 September - 26 October 2005). The exhibition contained contemporary examples of the *ra* silk textile-weaving technique, for which Kitamura – who is attributed with the rediscovery of *ra* – was designated a 'Living National Treasure' in Japan.



*Still Moving: A Sculptor's Response to Working in Japan* - a lecture and discussion by Antony Gormley at the British Museum, December 2005

アントニー・ゴームリー氏が、*Still Moving* というテーマで、彫刻家として見た日本、日本でのアートシーンについて講演（2005年12月、大英博物館にて）

A western medium that has been taken in new directions could be seen in *Out of the Darkness: Mezzotints by Katsunori Hamanishi* (3 November - 15 December 2005). Hamanishi's prints were last displayed at the Foundation as part of the Visions of Tokyo: Contemporary Japanese Prints show in 2002. He once again demonstrated his printmaking skills at a workshop for British practitioners.

The 2006 seminar series on demographic change was launched with the exhibition, *Capture It! – designs for a future workplace* (11 January - 3 March 2006), a visual documentation of a Foundation-supported research project between the Helen Hamlyn Research Centre at the Royal College of Art and the Faculty of Design at Kyushu University.

Returning to the traditional sphere, *The Art of Hyoso: Japanese Scroll Mountings by Yukio Yamamoto* (8 March - 11 May 2006) displayed the highly-specialised scroll-mounting techniques of one of Kyoto's leading master craftsmen.



*Out of the Darkness: Mezzotints by Katsunori Hamanishi*, November-December 2005  
メツォティント作家の浜西勝則氏による個展「*Out of the Darkness*」(2005年11-12月)

教授 (London School of Economics); 平松賢司公使 (Embassy of Japan, London); サザランド卿 (Gresham College); 荻谷剛彦教授 (東京大学); アール・キンモス教授 (大正大学); ジュリア・ゴールドワーჯი下院議員; マーカス・レビック (Oxford University); 安高純一 (J Yasutaka Business Consultants); デイヴィッド・コーツ (The Work Foundation)。

## 展覧会

大和ジャパンハウスでの展覧会を継続的に開催しており、日英の作家による個展だけではなく、日本に関連したプロジェクト展なども適宜開催しています。

*After Amnesia: Scenes of Conflict That Have Forgotten Their Past* (2005年6月6日～7月27日)は、「記憶」と「時間」をテーマに制作する写真家、米田知子氏による個展。なにげない日常から美しく切り取った風景は、実は歴史上の悲劇の現場であるという迫力ある作品を展示しました。



*Edo Kabuki: Theatre Prints from the Herwig Collection*, September 2005  
江戸歌舞伎:ヘーウィッグコレクション役者絵展(2005年9月)

*Edo Kabuki: Theatre Prints from the Herwig Collection* (2005年9月1～13日)では、歌舞伎役者絵(木版画)の個人収集家であるヘーウィッグ夫妻がコレクションの中から選りすぐりの作品を展示。

また、*Wings of the Cicada: textiles and kimono by Takeshi Kitamura and the Usubata Group*(2005年9月19日～10月26日)では、日本の伝統工芸の技が披露されました。「羅」の復元・制作により人間国宝の指定を受けた北村武資氏をはじめ、「うすはたの会」のメンバーが作品を展示しました。

世界的なメツォティント作家、浜西勝則氏は、英国初の個展*Out of the Darkness: Mezzotints by Katsunori Hamanishi*(2005年11月3日～12月15日)を開催。英国の版画家、美術関係者を迎えワークショップも開催しました。浜西氏の作品は、2002年に開催した*Visions of Tokyo: Contemporary Japanese Prints*でも展示されています。



*Wings of the Cicada: textiles and kimono by Takeshi Kitamura and the Usuhata Group, September-October 2005*

展覧会「織の挑戦者たち- 北村武資とうすはたの会」(2005年9-10月)

## Book launches

As part of its role in supporting research on Japan in the UK, the Foundation regularly brings together leading experts to discuss and to celebrate important new publications in the field of Japanese studies.

The launch of a major new study, *Hokusai and His Age: Ukiyo-e Painting, Printmaking and Book Illustration in Late Edo Japan*, edited by Dr John Carpenter (SOAS, University of London), generated a lively seminar (24 May 2005) on one of Japan's most influential traditional woodblock print artists.

Economic change in Japan provided the focus for several book launches, including Professor Richard Werner's (University of Southampton) analysis of Japan's stagnation during the 1990s, *New Paradigm in Macroeconomics* (3 May 2005), and Dr Marcus Rebick's (University of Oxford) *The Japanese Employment System: Adapting to a New Economic Environment* (28 September 2005).

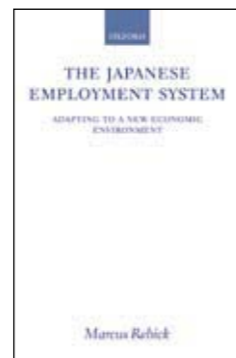
Finally, the achievements of the distinguished Japan specialist Professor J A A Stockwin were celebrated with the publication of *The Left in the Shaping of Japanese Democracy*, edited by Dr David Williams and Professor Rikki Kersten (21 February 2006).

## Other events

The Foundation periodically hosts seminars and lectures by visiting experts from a range of academic and professional fields. In this context, Professor Akiko Yamanaka, who recently served as Japan's Vice-Minister for Foreign Affairs, delivered an important lecture on Japan's role in peacekeeping and peacebuilding (12 May 2005). At a further event arranged in association with Japan Air Lines, Dr Niall Murtagh, one of the few westerners ever to become a regular employee of a major corporation in Japan, spoke of his fourteen years as a 'salaryman' at Mitsubishi Group (30 January 2006).

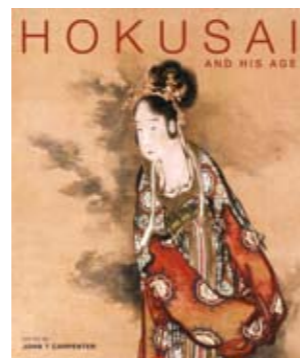
The Foundation also seeks to provide a forum to debate and discuss issues that are high on the agenda of Japan's international relations. A seminar on the Yasukuni shrine and its impact on Japan's domestic politics and image abroad provided an opportunity to learn more about the history and ethos of the shrine and to debate its future role (16 November 2005). Presenters included Sir Hugh Cortazzi, Dr John Breen (SOAS, University of London) and Dr Caroline Rose (University of Leeds).

Each autumn Daiwa Foundation Japan House serves as the venue for the annual Daiwa Japan Forum Prize lecture, to mark the best article submitted in the last year by a junior scholar to Japan Forum, the UK-based international journal of Japanese studies. In 2005, the winner was Michael Fisch for his article, *In Search of the Real: Technology, Shock and Language in Murakami Haruki's Sputnik Sweetheart*. The Foundation supports the Prize and an associated lecture tour of UK universities by the Prize-winner.



*The Japanese Employment System: Adapting to a New Economic Environment*, launched September 2005

「日本の雇用システム」  
(2005年9月出版記念会開催)



*Hokusai and His Age*, launched May 2005  
「北斎とその時代」  
(2005年5月出版記念会開催)

他に、2006年セミナーシリーズのスタートを記念して、*Capture It! – designs for a future workplace* (2006年1月11日～3月3日)を開催しました。これは、当基金が助成したHelen Hamlyn Research Centre at the Royal College of Art と九州大学芸術工学研究院の共同プロジェクトの内容を展示したものです。

また、*The Art of Hyoso: Japanese Scroll Mountings by Yukio Yamamoto* (2006年3月8日～5月11日)では、京表具の第一人者、山本之夫氏が掛け軸を中心に、裂地・道具類も展示。取合せの妙、技を披露しました。

## 出版記念会

当基金では、英国における日本研究支援の一環として、定期的に出版記念セミナーを開催しています。日本研究で卓越した著作の発刊に際し、著者を囲みお祝いする趣旨です。

*Hokusai and His Age: Ukiyo-e Painting, Printmaking and Book Illustration in Late Edo Japan*は、ジョン・カーペンター氏 (SOAS, University of London) の編集によるもので、日本を代表する浮世絵師・北斎についての活発な討論が行われたセミナーになりました。(2005年5月24日)

日本の経済面での変化をテーマにした著作の出版記念セミナーも開催されました。例えば、1990年代の日本経済の停滞を分析したリチャード・ヴェルナー教授 (University of Southampton) の *New Paradigm in Macroeconomics* (2005年5月3日)、マーカス・レビック氏の *Japanese Employment System: Adapting to a New Economic Environment* (2005年9月28日) などです。

日本政治スペシャリストとしてのアーサー・ストックウィン教授の長年の業績を讃え、*The Left in the Shaping of Japanese Democracy*の出版記念セミナーを開催しました。本書はデイヴィッド・ウィリアムズ氏、リッキー・カーステン教授により編集されました。(2006年2月21日)

## その他のイベント

当基金では訪英中の学者・専門家を招き、セミナーを開催しています。山中燐子教授(前外務大臣政務官)が、平和維持・平和構築における日本の役割について講演をされました。(2005年5月12日) また日本航空と共催で、ニアル・ムルター氏の講演会を開催。氏は三菱グループで14年間サラリーマンとして働いた、西洋人としては稀な経験を話されました。(2006年1月30日)

一方、日本が国際関係の上で抱える諸問題について議論する場も積極的に設けています。靖国問題についてのセミナーでは、靖国神社と国内での政治的議論、諸外国に与えるイメージについて考察し、歴史、靖国のエトスを踏まえ、今後のあり方について活発に討論されました。(2005年11月16日) 報告者には、サー・ヒュー・コータッチ、ジョン・ブリン氏 (SOAS, University of London)、キャロライン・ローズ氏 (University of Leeds) を迎えました。

毎秋、当ジャパンハウスでは、大和ジャパンフォーラム賞受賞記念講演会を開催します。本賞は、英国日本研究協会 (BAJS) の紀要、季刊ジャパンフォーラムに前年掲載された論文の中で、若手研究者の優れた論文を顕彰するものです。2005年は、マイケル・フィッシュ氏の論文 *In Search of the Real: Technology, Shock and Language in Murakami Haruki's Sputnik Sweetheart* が受賞。当基金では、本賞と、受賞者による英国内大学での講演会を支援しています。

# Applications for Funding to the Foundation

# 大和日英基金助成プログラムへの申請について

The Foundation's funding policy comes under periodic review. Further details, application forms and up-to-date information can be found at [www.dajf.org.uk](http://www.dajf.org.uk)

## Daiwa Scholarships

A 19-month programme of language study, homestay and work placement in Japan.

Candidates must be:

- British citizens
- Aged between 21 and 35 years of age on 1 January following the application deadline.

Candidates should be:

- Graduates, either with a strong degree in any subject\* OR with a strong record of achievement in their field
- In possession of clear career objectives combined with a serious interest in Japan.

\*Graduates in Japanese studies are not eligible to apply for Daiwa Scholarships but may wish to apply for support through the Foundation's grant schemes.

Deadline: early December (successful candidates are notified by the end of March for travel to Japan in September)

## Grants, Awards And Prizes

Grant-giving is subject to ongoing review. Details of forthcoming programmes will be posted on the Foundation's website from December 2006.

## Daiwa Foundation Small Grants

Daiwa Foundation Small Grants are available from £1,000-£5,000 to individuals, societies, associations or other bodies in the UK or Japan to promote and support interaction between the two countries. They can cover all fields of activity, including educational and grassroots exchanges, research travel, the organisation of conferences, exhibitions, and other projects and events that fulfil this broad objective. New initiatives are especially encouraged.

## Daiwa Foundation Awards

Daiwa Foundation Awards are available from £5,000-£15,000 for collaborative projects that enable British and Japanese partners to work together, preferably within the context of an institutional relationship. Changes to the funding categories for Daiwa Foundation Awards will be publicised later in the year.

## Daiwa Adrian Prizes

Every three years, the Foundation makes prizes available in recognition of significant scientific collaboration between Japanese and British research teams. The next Daiwa Adrian Prizes, expected to be in the region of £75,000, are scheduled to be advertised in January 2007 and awarded by the end of the year.

## Special Project Grants

Funding is available to support two or three significant initiatives per year which fall outside the Foundation's main grant programmes but meet its general objectives. Proposals, to be considered on a project-by-project basis, should be sent for the attention of the Director General.

The Daiwa Anglo-Japanese Foundation's Annual Report and Accounts for 2005-06 contains full information on the Foundation's annual accounts, the auditor's report on those accounts and the Trustees' annual report. Copies are available from the Foundation.

当基金の助成事業方針は、定期的な見直しをしております。今後の方針の詳しい内容、申請書、最新の情報はホームページ[www.dajf.org.uk](http://www.dajf.org.uk)をご覧ください。

## 大和スカラーシップ

19ヶ月間日本に滞在し、日本語を学び、ホームステイや職場研修を体験します。

対象は、英国籍者で、年齢が21～35歳（申請締切り後の1月1日現在）とします。学卒者で、優秀な成績で学位を取得した人\*、或いは、その分野における顕著な業績が必要です。将来のキャリア展望をしっかりとち、その上で、日本への関心の真摯さが問われます。

\*日本語・日本学科の学卒者は大和スカラーシップに申請対象外となりますが、他の助成プログラムに申請することができます。

申請締切りは毎年12月初旬（翌年3月末までに決定通知、9月に日本へ出発）

## 助成・表彰プログラム

助成プログラムは、引続き見直されています。今後の助成プログラムの詳しい内容については2006年12月以降に基金ウェブサイトで発表されます。

## Daiwa Foundation Small Grants（奨励助成）

助成額は£1,000から£5,000で、日英間の相互交流の促進・支援につながるプロジェクトを実施する個人、団体、グループが対象となります。使途目的は、教育的交流、草の根交流、学術研究調査、また会議や展覧会をはじめ奨励助成の目的に沿うプロジェクトやイベントの開催など様々です。新規プロジェクトを歓迎します。

## Daiwa Foundation Awards（重点助成）

助成額は現在£5,000から£15,000で、日英の長期的な視野に立つ提携プロジェクトが対象となり、研究機関・団体間のプロジェクトであることが望ましいです。助成対象領域については、2006年後半に発表されます。

## Daiwa Adrian Prizes（大和エイドリアン賞）

三年毎に贈呈される本賞は、優れた日英両国の科学共同研究チームを表彰するものです。次回の大和エイドリアン賞は2007年1月に公募、同年末に決定、総額£75,000を贈呈する予定です。

## Special Projects Grants（特別助成）

基金の趣旨には合致するが、上記の助成申請区分に該当しないプロジェクトにつき、年間2,3件助成する方針です。まず、プロジェクトの趣旨・詳細（英文）を英国本部・事務局長宛にお送りください。個別に対応いたします。

大和日英基金の2005年度年次報告・会計報告書には、当基金の年次会計報告の全情報、会計監査報告及び理事年次報告が記載されています。閲覧希望の方は事務局までご連絡ください。